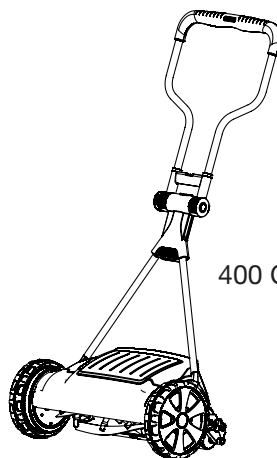


330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

D Betriebsanleitung
Spindelmäher

GB Operating Instructions
Hand Cylinder Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing
Kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Handgräsklippare

DK Brugsanvisning
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje
Kelaleikkuri

N Bruksanvisning
Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a mano elicoidale

E Instrucciones de empleo
Cortacéspedes manuales
helicoidales

P Manual de instruções
Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi
Ręczna kosiarka rębnowa

H Használati utasítás
Suhanó fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu
Vřetenová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
механическая

SLO Navodilo za uporabo
Vretenka kosilnica

HR Upute za uporabu
Vretenaste kosilice

SRB Uputstvo za rad

BIH Vretenaste kosilice

UA Інструкція з експлуатації
Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare
Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu
Mekanik Çim Bıçme

BG Инструкция за експлоатация
Ръчна цилиндрична косачка

AL Manual përdorimi
Korrëse bari

EST Kasutusjuhend
Spindelniiдук

LT Eksploatavimo instrukcija
Cilindrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

GARDENA Håndklipper 330/400/400 C



Dette er oversettelsen av den originale tyske bruksanvisningen.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta hensyn til henvisningene i denne. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet. Personer med nedsatt psykisk eller mental helse får kun bruke produktet under overvåking eller instruksjon av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å kunne garantere at de ikke leker med produktet. Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområde for din GARDENA håndklipper	44
2. Sikkerhetsanvisninger	44
3. Montering	45
4. Betjening	46
5. Ta ut av bruk	46
6. Vedlikehold	47
7. Feilfjerning	47
8. Tilbehør som kan leveres	48
9. Tekniske data	49
10. Service/garanti	49

1. Bruksområde for din GARDENA håndklipper

Forskriftsmessig bruk:

GARDENA håndklipperen er bestemt for å klippe gressplener i private hus- og hobbyhager.

Overholdelse av GARDENA sin bruksanvisning som følger med klipperen, er forutsetning for forskriftsmessig bruk av håndklipperen.

OBS!



GARDENA håndklipperen må ikke brukes for å klippe rankeplanter eller gressplener på tak fordi det kan være farlig for de som skal utføre oppgaven.

2. Sikkerhetsanvisninger

Sjekk før enhver bruk:

Klipperen skal kontrolleres før enhver bruk for å sikre at muttere, bolter og arbeidsverktøy ikke er slitt eller skadet. Slitte eller skadete klipperedskaper skal skiftes ut.

Overflaten hvor håndklipperen skal brukes, skal undersøkes i forveien. Stein, treverk, tråd eller andre fremmedlegemer skal fjernes.

Gjenstander som kommer innenfor et klipperedskap, kan slenges ut på en ukontrollert måte.

Bruk / ansvar:



FARE!

Husk at den roterende knivtrommelen kan medføre personskader.

→ Hender eller føtter må for all del ikke komme i nærheten av eller under roterende deler.

Ikke bruk håndklipperen mens personer, særlig barn, eller dyr oppholder seg i dens umiddelbare nærhet. Brukeren er ansvarlig for skader som eventuelt måtte oppstå.

Sikkerhetsavstanden mellom knivtrommel og bruker, som sikres av føringsskafte, skal alltid overholdes.

Når du skal klippe gress på skråninger og heng, skal du være særlig forsiktig:

→ Vær sikker på at du står stabilt, og ha på deg sko med sklisikre såler. Klipp alltid gresset på skrått til skråningen.

Vær særlig forsiktig når du rygger og når du drar håndklipperen.

Det er fare for at du kan snuble!

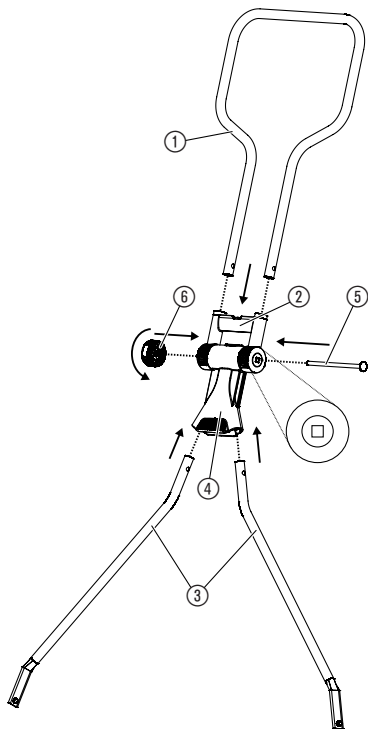
Skulle klipperedskapet eller selve håndklipperen ha vært i kontakt med et hinder eller et fremmedlegeme, skal håndklipperen undersøkes av en sakkyndig person.

→ Du bør kun jobbe når det er tilstrekkelig sikt.

Aldri la håndklipperen stå alene og uten tilsyn. Hvis du avbryter arbeidet, skal håndklipperen parkeres på et sikkert sted.

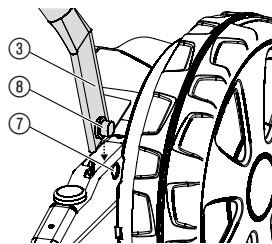
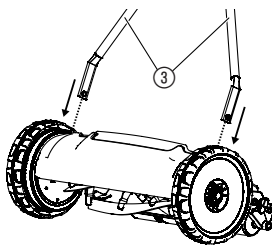
Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådelene bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

3. Montering



1. Sett nedre skaftsete ④ inn i øvre skaftsete ② (allerede montert i forveien).
2. Sett skaftets øvre del ① inn i øvre skaftsete ② til stopperen er nådd.
3. Skyv begge de nedre skaftene ③ nedenfra inn i nedre skaftsete ④ til stopperen er nådd.
4. Skyv gjengestangen ⑤ fullstendig gjennom skaftsetet ② fra siden med det kvadratiske hullet.
5. Skru klemmemutteren ⑥ fast på gjengestangen ⑤.
6. Sett begge de nedre skaftene ③ inn i skaftsetene ⑦ (mens du gjør det, press stengene litt mot hverandre), inntil boltene ⑧ smetter inn i lagrene for skaftsetene ⑦.

Tipp: La det smette inn først på den ene siden, og så på den andre siden.



4. Betjening

Slik klipper du gresset riktig:

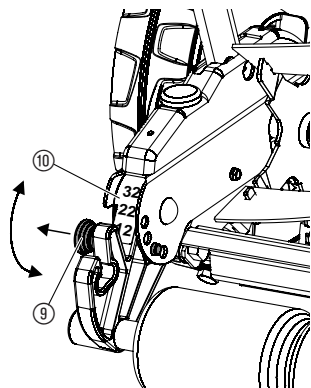
For å få til en velpleid gressplen, anbefaler vi deg at du klipper gresset regelmessig en gang i uken, hvis mulig. Klipper du for ofte, blir gresset tettere.

Lenger snittmateriale (> 1 cm) må fjernes slik at gresset ikke blir gult og filtrer seg sammen.

Etter lengre klippepauser (**såkalte feriegressplen**) klipp først i den ene retningen med største klippehøyde (42 mm) og deretter på tvers med ønsket klippehøyde. Gresset må ikke være høyere enn 12 cm for å kunne bli klippet med håndklipper.

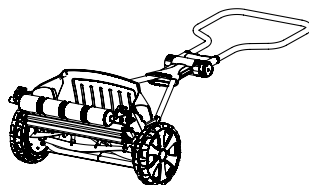
Hvis mulig, bare klipp tørt gress; hvis gresset er vått, blir det til uordentlige klippekanter.

Slik justerer du klippehøyden:



Klippehøyden kan justeres i 4 trinn mellom 12 mm og 42 mm.

1. Legg klipperen ned på bakken slik at klipperen ikke kan velte mens du justerer klippehøyden.
2. Trekk begge høydejusteringer (9) og la dem smette inn på ønsket høyde på skalaen (10).



Høydejusteringene (9) må være satt på samme høyde på begge sider.

OBS! Klipperen må kun justeres til en slik dybde at underkniven ikke kommer i kontakt med bakken når det oppstår ujevnheter.

5. Ta ut av bruk

Lagring:

→ Rengjør håndklipperen før du lagrer den (jfr. avsnitt 6. vedlikehold), og lagre den deretter på et tørt sted.

For å spare plass, kan skaftet brettet sammen ved å løsne klemmemutteren.

6. Vedlikehold

Slik rengjør du klipperen:



FARE!

Klippeverktøyet kan forårsake personskader!

→ Ha på deg egnete vernehansker når du vedlikeholder håndklipperen.



OBS!

Skader på håndklipperen!

→ Aldri rengjør håndklipperen under rennende vann, og særlig ikke under høyt trykk.

Avsetninger påvirker klippekvalitet og utskudd av gress på en negativ måte. Direkte etter klipping er det enklest å fjerne rester av søl eller gress.

1. Fjern avsetninger av gress med en kost og en klut.
2. Olje knivsyndleren og underkniven litt med tynnflytende olje (for eksempel, sprøyteolje).

7. Feilfjerning



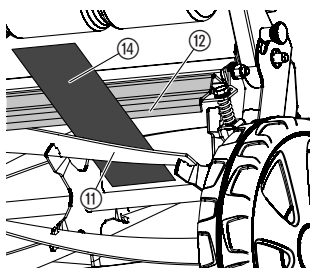
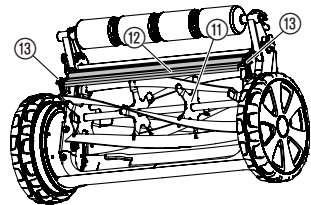
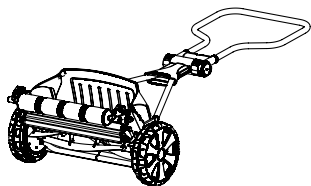
FARE!

Klippeverktøyet kan forårsake personskader!

→ Når du reparerer klipperen, ha på deg egnete arbeidshansker.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Anormal støy	Skruer/deler har løsnet.	→ Trekk skruene til.
	Fremmedlegemer i kniven.	→ Fjern fremmedlegemene.
	Skår på kniven.	→ Fjern skårene med slipestein.
	Knivene berører hverandre for mye.	→ Juster klippemekanismen.
Gressplen er ikke klippet ordentlig	Kniven er ikke riktig justert.	→ Juster klippemekanismen.
	Kniven er sløv.	→ Slip kniven eller skift den ut.
	Gressplen er for høy (for eksempel etter at du har vært borte en stund).	→ Klipp gressplen med en roterende gressklipper slik at den blir kortere.

Slik justerer du klippemekanismen:



Slik sliper du / reparerer du:

Klippemekanismen til din håndklipper har blitt optimalt justert før den har forlatt fabrikkens vår. Skulle gressklippet bli uordentlig etter lengre bruk, vennligst korrigér justeringen av underkniven.

1. Rengjør håndklipperen.
2. Legg klipperen ned på bakken slik at klipperen ikke kan velte mens du justerer klippemekanismen.
3. Sjekk knivsynderen ⑪ og underkniven ⑫ for å se om det er skår der, og fjern eventuelle skår med en slipestein.
4. Skru opp den venstre og den høyre sekskantskruen ⑬ med et skrujern (10 mm) mot klokka, inntil knivsynderen ⑪ knapt spinner fritt.
5. Skru fast den venstre sekskantskruen ⑬ forsiktig med et skrujern (10 mm), mens knivsynderen ⑪ roterer, inntil skruen får litt kontakt med underkniven ⑫.
6. Deretter løsner du den venstre sekskantskruen igjen så mye at knivsynderen akkurat ikke er i kontakt med underkniven (altså roterer stille).
7. Gjenta prosedyren på høyre side.
8. **Snittprøve:**
Legg en papirstripe ⑭ slik på underkniven ⑫ at det viser til akselen til knivsynderen ⑪.
9. Spinn knivsynderen ⑪ forsiktig.
Når underkniven ⑫ er justert på riktig måte, vil papiret skjæres av slik som en saks gjør det.
10. Gjenta snittprøven på ulike steder og på alle kniver rundt knivsynderen ⑪.



Av sikkerhetsmessige grunner må kun originale GARDENA reservedeler brukes.

Skulle klippeverktøyet, som ved godt vedlikehold kun blir sløvt etter mangeårig bruk, måtte skiftes ut, vennligst ta kontakt med GARDENA kundeservice. Reparasjoner på håndklipperen og installasjon av kniver kan utføres av egnede fagverksteder.

Din håndklipper bør sjekkes om høsten hvis mulig, slik at den er i driftsklar stand med det samme som neste sesong for gressklipping begynner.

Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service.

8. Tilbehør som kan leveres

GARDENA Gressfanger

Med denne kurven slipper du å rake sammen gresset som ble klippet.

art. 4029

9. Tekniske data

	330 (art. 4027)	400 (art. 4018)	400 C (art. 4022)
Klippebredde / klippehøyde	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Justering av klippehøyden	4-trinn (12, 22, 32, 42 mm)	4-trinn (12, 22, 32, 42 mm)	4-trinn (12, 22, 32, 42 mm)
Vekt	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

10. Service / garanti

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH gir på dette apparatet 2 års garanti (fra og med kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Følgende slitasjedeler er unntatt fra garantien: knivtrommel (komplett) og underkniver.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren/selgeren.

Hvis du har problemer med dette apparatet, vennligst ta kontakt med vår service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterston
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jalro.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacomae@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres maittes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
I.P. Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Autoputis za Novi Sad bb
Aiteiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleivenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odali 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerthal
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Deste Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 383 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Treznem, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.02/0616

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com